

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

El libro- Gutenberg

- Esteban:** En "Tierra firme" hemos hablado muchas veces de libros, y lo hacemos constantemente citándolos, leyéndolos, recomendando, criticando, viendo su contenido, ¿por qué el escritor se dedicó a desarrollar argumentos, poesía, narrativa, ensayos? Y, el gran descubrimiento que nos ha llevado, según dicen algunos, a tener deudas con la historia pasada es el libro tal cual nos ha llegado hasta nuestras manos.
- Salvador:** Si en eso Gutenberg tiene una importancia fundamental como el creador de la imprenta de tipos móviles. Ahora, el asunto es definir qué es un libro. No es tan fácil definir un libro, porque por ejemplo, uno va por la calle y le dan un papelito, eso no es un libro.
- Esteban:** Un folleto en todo caso.
- Salvador:** Un folleto que me lo dan doblado en dos, tres, cinco, diez, quince páginas, ¿en qué momento empieza a ser un libro? Bueno, la UNESCO definió qué es un libro y dice: "Se entiende por libro una publicación impresa no periódica, que consta como mínimo de 49 páginas, sin contar las de cubierta, editadas en el país y puestas a disposición del público". Quiere decir que con eso tenemos más o menos una idea de lo que es un libro. Lo que hizo Gutenberg fue hacer que el libro fuera un elemento que pudiera llegar a toda la gente a través del invento de la imprenta. El libro en la antigüedad no tenía soporte material. ¿Por qué? Porque la cultura era oral, o porque también los elementos como para darle soporte no estaban al alcance de todos.
- Esteban:** No había tecnología como para desarrollarlo.
- Salvador:** Claro, por ejemplo Homero, hipotéticamente Borges decía "los muchos griegos a los que llamamos Homero", La Ilíada y La Odisea son cantos que seguramente nacen del pueblo, son historias que nacen de poetas que relataban y lo hacían en verso porque el ritmo de la poesía permite memorizar.
- Esteban:** Eran especialistas en el arte de transmitir el conocimiento de esa forma.
- Salvador:** Claro, y hay mitos, que es lo que más conocemos, pero también las ordenanzas religiosas se hacían en la misma forma y los relatos históricos. Se relataban así. Quiere decir que el primer soporte que tuvo el libro fue el

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

soporte oral, fue la palabra hablada. Por supuesto que no perduraba.

Esteban: Se corría el riesgo de que cada uno le agregara lo que quisiera, digamos.

Salvador: Algunos ya los conocemos, porque más adelante se trasladaron a soporte, entonces esos los conocemos. El mester de juglaría, se dice que había quienes se memorizaban hasta doce mil versos. Entonces iban por los pueblos cantando, o relatando en verso estas cosas. El cantar del Mio cid por ejemplo, en lenguaje romance se cantaba esto, y ¿qué eran? Eran lo que para nosotros es el cine, la novela, la radio, la televisión. Es decir, la gente ¿a qué va al cine?, a ver historias; a que le cuenten una historia. ¿Por qué leemos una novela? Porque nos cuenta una historia. Yo me acuerdo de los radioteatros que fueron tan famosos (después fueron reemplazados por los tele teatros), la gente escuchaba historias en la radio y se tenían que imaginar las escenas, entonces daban una serie de elementos y empezaban los personajes a hablar. Les estaban contando una historia, todo eso en la antigüedad llegó hasta nosotros por la escritura, que tal vez sea el invento más notable de la antigüedad que conllevó un largo proceso, no fue fácil el asunto de la escritura. La escritura en primer lugar se la grababa en piedra. Ahí se ponían los himnos como para transmitir algo. Después la madera fue más práctica para todas esas cosas, y después aparecieron las tablas de arcilla donde se grababa con un punzón triangular e imprimían antes de cocerlas para que después todos esos signos pudieran ser interpretados; porque en definitiva eso es lo que es la escritura. En China, en el segundo milenio antes de Cristo, estamos hablando de hace 4000 años, se hacían con láminas de bambú unidas con cuerdas (posteriormente se hizo con seda) que utilizaban como soporte de escritura. En la India por ejemplo, eran hojas de palma secas, porque lo que tenían allí a la mano era eso. En el antiguo Egipto, las tablillas de madera, de marfil también que después fueron reemplazadas por los rollos de papiro, y nos vamos acercando a nosotros, porque eran más ligeros y más fáciles de transportar. El rollo de papiro era una cosa manuable. Encolaban varias hojas y los envolvían en un cilindro de madera, algunos sobrepasaban los 40 metros, entonces había que irlos desenrollando y leyendo. Es interesante por ejemplo cuando uno lee las cartas del apóstol Pablo, que seguramente estaban escritas en rollo, él comienza con su nombre, y nosotros escribimos con el nombre abajo, ellos lo escribían al principio. ¿Por qué? Porque el que abría el rollo no abría el final para saber quién había escrito, al comenzar ya sabía quién era el escritor y quienes eran los destinatarios. En aquel momento habían algunos rollos que se desenrollaban horizontalmente y otros verticalmente, pero el hombre ya tenía un soporte transportable.

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

Ahora, progresivamente el pergamino sacado del cuero, fue sustituyendo a esto y los Árabes aprendieron a fabricar el papel como lo hacían los chinos, y lo dieron a conocer en Europa. Quiere decir que ya tenemos el papel. Los musulmanes al traer el invento de los Chinos, crearon bibliotecas impresionantes, dignas de una gran cultura, y son los que transmitieron una parte importante de las obras griegas a Europa. Quiere decir que establecieron un puente bien importante. En Alejandría por ejemplo, la biblioteca que formó Tolomeo Primero llegó a contener 500.000 volúmenes. No eran volúmenes como lo que entendemos ahora, porque casi siempre cuando pensamos en esto pensamos en una estantería con una cantidad de libros uno junto al otro, no, hablamos de rollos que seguramente estuvieran dentro de vasijas para conservarlos. En medio de todo esto, por supuesto, aparecen las traducciones, el papel fue reemplazando al pergamino y se va transmitiendo, pero hasta ese momento ¿cómo se copiaba el papel?...se copiaba a mano, habían copistas. Y es interesante, porque muchos de esos copistas eran analfabetos, entonces simplemente copiaban el dibujo. Como eran artistas se dedicaban a ilustrar los caracteres iniciales e hicieron obras de arte. A mi hace algunos años me regalaron un libro de justamente ese arte, del trabajo de los copistas, todos anónimos que hacían paisajes y escenas para ilustrar la primera letra. Entonces, en ese momento las copias eran carísimas, quedaban dentro de los monasterios los cuales fueron muy importantes para conservar la cultura. Muchos de los copistas copiaban libros que estaban prohibidos, pero no sabían porque no sabían leer. Y fueron guardando todo lo que es la cultura básica del mundo occidental en los monasterios.

Esteban: Es lo que describe Umberto Eco en "El nombre de la rosa".

Salvador: Los que quieran interiorizarse acerca de esto tienen que ver esa película porque es maravillosa. Ahora, los libros se difundían entonces a través de copias manuscritas y los monjes se dedicaban a hacer ese trabajo y las ilustraciones también. Así que se empezó a buscar una forma de que esto pudiera llegar a más gente. Pero no se encontraba.

Esteban: Hacemos una pausa entonces. La encrucijada de transmitir la cultura a través de este formato que fue a lo largo de miles de años adquiriendo el libro y cómo hacer para difundirlo masivamente. Ya volvemos aquí en Tierra firme.

PAUSA

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

Esteban: Estamos viendo con Salvador Dellutri en este programa de Tierra firme toda la odisea humana para lograr tener un libro, que para nosotros es tan sencillo mirarlo y obtenerlo, pero que implicó toda una adaptación, un descubrimiento, un desarrollo, un dar horas y horas, vidas enteras para poder desarrollar esta tecnología que hoy tenemos en nuestras manos en forma tan sencilla. Vamos viendo que en la Edad Media habían copistas, que producir el papel no era tan sencillo, que las encuadernaciones eran súper complejas y que todo eso no era de alcance masivo.

Salvador: En la baja Edad Media se intentó hacer algo de alcance masivo, entonces se creó la xilografía, que eran unas tablas de madera que se las trabajaba para que quedaran como grandes sellos. Pero era un trabajo enloquecedor, porque había que vaciar las letras y los dibujos y una vez que estaba esa plancha se la entintaba, habían 3 colores de tinta nada más: negro, rojo y azul, luego de hacer esto se la ponía en una prensa con el papel arriba el cual se prensaba, se sacaba el papel y quedaba como un sello. Pero el asunto es que la madera no duraba mucho y hacerla costaba mucho tiempo, entonces se usaba para algunos panfletos, algunas comunicaciones de ese tipo donde alguien podía trabajar durante varios días haciendo la base y no necesitaba lo que nosotros llamaríamos hoy: un gran tiraje. En medio de todo esto aparece Gutenberg, quien apostó que él podía ser capaz de crear algo que superara esto, y tenía una gran ventaja. La gran ventaja es que él había trabajado con metales y sabía fundir el oro. Esto era muy importante, porque el asunto era llegar a hacer cada letra de metal y se pudiera después usar como sello pero metálicos, y si hacemos cada letra independiente, esas letras después se vuelven a reunir con otro texto y esas mismas letras se pueden volver a utilizar. Entonces él lo que ideó fue esto: hagamos tipos movibles, esos tipos movibles tienen que ser de metal porque si se los hace de madera se gastan rápidamente y es más trabajoso que la xilografía. Entonces hacer cada tipo de un material que no tuviera ese desgaste, y como él tenía idea de cómo era la fundición de los metales, comenzó a trabajar secretamente en eso con un mesenas que era el que le financiaba el proyecto. Tuvo que hacer varios modelos de la misma letra para después hacerlas coincidir y poder armar las palabras, hay letras en los idiomas que se repiten más que otras. Por ejemplo en el idioma castellano, la letra "e" es la letra más usual, en cambio la "y" o la "z" no tanto. En este momento hay todo un cálculo hecho sobre todo eso, pero él no lo tenía a este cálculo entonces tuvo que ir aprendiendo a que había letras de las que había que hacer más y había otras que se podían hacer menos, y fue formando las primeras páginas y no se lo dijo a nadie, por supuesto. Llegó a hacer 150

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

tipos movibles imitando la forma manuscrita.

Esteban: Como si fuera cursiva.

Salvador: Porque lo mismo que dibujaban los monjes, él lo reproducía. Porque él pensaba que iba a poder vender esos libros a un precio más barato que el de los monjes pero muchos más caros que el valor real, porque ahora empezaba a poder hacerlos en serie. Comenzó entonces a unir las letras y llegó a necesitar una prensa, y consiguió una prensa de las que se usan para la uva y con ella empezó a imprimir. Por supuesto que el financista que es el que estaba atrás es el que se llevaba la mayor parte del dinero. Gutenberg termina económicamente arruinado, el financista se quedó con el negocio y puso a su yerno que había aprendido con Gutenberg y llegó un momento en que Gutenberg quedó en la miseria y no pudo explotar su invento. Es interesante que la primer Biblia que él sacó (la Biblia tenía una gran demanda) la vendió, la puso en el mercado y alguien comparó y vio que eran exactamente iguales.

Esteban: No habían esas diferencias de la letras del copista que de uno a otro varían.

Salvador: Entonces se empieza a ver que las letras mayúsculas están en rojo y se empieza a decir: "tiene un pacto con el diablo". Por poco y al pobre Gutenberg lo queman, pero no fue a la hoguera porque explicó que el asunto no era tener un pacto con el diablo, sino haber hecho un descubrimiento. Ahora, este descubrimiento tecnológico es el descubrimiento que llega a cambiar el rostro de occidente, porque Gutenberg con su invento no solamente puso un buen soporte como es el papel, sino también una producción que se podía ampliar. Esa producción masiva que él hizo, es lo que llega hasta hoy; porque sí, los métodos han cambiado pero el sistema fundamental es este: tenemos que encontrar una forma de imprimir y que se pueda repetir sin grandes desgastes, y él la encontró. Para eso utilizó toda su capacidad de hombre que sabía fundir el metal e hizo una genialidad. Grandes obras que estaban ocultas, como la Biblia, como los libros de Platón y todos esos, empezaron a producirse en la imprenta para que llegaran al pueblo. Y el pueblo empezó a leer la Biblia y vio cuanto lo habían engañado mientras que no podían acceder al libro de Dios. La reforma le debe a Gutenberg esa transformación, porque puso la Biblia en las manos del pueblo, y esto es muy importante porque, yo digo, es como el agua que llega a través de cañerías, sí, hay una fuente allí atrás pero que en el medio se contaminó con las cañerías, y el

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

cristianismo estaba contaminado. Entonces, cuando empezaron a abrir las Biblias se dieron cuenta de los problemas de inmoralidad que se estaban tolerando, de quienes estaban tomando en nombre de Cristo el autoritarismo de la gente; que en nombre de Cristo se habían inventado doctrinas para sacarle el dinero a la gente que estaban siendo estafados por medio de los religiosos y todo eso sale a la luz cuando leyendo la Biblia empiezan a decir: la base de la fe es esta y acá la han cambiado. La Biblia entonces resultó en liberación, por lo tanto yo digo que la reforma le debe a Gutenberg algo muy importante, porque cuando Lutero puso las 95 tesis, él pensó que quedaban ahí, pero resulta que alguien las imprimió y se calcula que en el pasar de 30 días toda Alemania las conocía, y esto hizo que algo que iba a ser un fenómeno local se transformara en un problema de todo un país y de toda Europa. Esto fue un acto de liberación, le debemos a Gutenberg el hecho que la Biblia esté hoy al alcance nuestro y podamos ver la fe en sus bases, pero además puso todos los libros de la cultura griega, entonces ese salto que había entre el presente y el pasado en la antigüedad, pudo encontrar su continuidad a través de la imprenta. En ese momento lo único que se conocía era Aristóteles, pero no se conocía a Platón. Entonces allí se empieza a conocer a Platón y hay una gran transformación dentro de toda la sociedad. Por eso yo creo que la obra de Gutenberg abrió el conocimiento del mundo occidental, pero que sobre todas las cosas abrió la fe a la verdad de Dios, y por eso Gutenberg ha sido tan importante en todo este proceso que tiene la sociedad hasta tal punto en que hay quienes piensan que en el primer milenio, el invento más importante y el hombre que lo hizo fue Gutenberg y la imprenta porque fue lo que dinamizó toda la cultura, por lo tanto hoy nuestro homenaje a Gutenberg, quien fue el que hizo que la Biblia pudiera llegar hoy a nuestras manos.